

智慧之门

貞觀政要

○〔唐〕 吳兢 撰 葛景春 張弦生 注譯



中州古籍出版社

智慧之門

貞觀政要

○

〔唐〕

吳兢

撰

葛景春

張弦生

注譯



中州古籍出版社

图书在版编目(CIP)数据

贞观政要/(唐)吴兢著;葛景春,张弦生注译. - 郑州:
中州古籍出版社,2005.5
(智慧之门)
ISBN 7-5348-2472-9

I. 贞… II. ①吴…②葛…③张… III. ①典章制度 -
研究 - 中国 - 唐代②贞观政要 - 注释③贞观政要 -
译文 IV. D691.5

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2004)第 134524 号

责任编辑:卢欣欣

责任校对:莫 言

出版社:中州古籍出版社

(地址:郑州市经五路 66 号 邮政编码:450002)

发行单位:新华书店

承印单位:河南龙华印务有限公司

开本:850mm × 1168mm 1/32

印张:11.75

字数:301 千字

印数:1—5 000 册

版次:2005 年 5 月第 1 版

印次:2005 年 5 月第 1 次印刷

书号:ISBN7-5348-2472-9/G·605 定价:18.00 元

本书如有印装质量问题,由承印厂负责调换。



前 言

唐朝是我国封建社会中的全盛时代。无论是在中国或是在世界历史上,都是非常光辉灿烂的一页。而唐朝光辉灿烂的历史,是它的开创者——一代英主唐太宗李世民——所建立的。

唐太宗十八岁策动其父李渊,在太原起兵反隋,后来他东讨西伐,南征北战,浴血六年,削平群雄,建立了大唐王朝。

武德九年(626)八月,唐太宗即帝位,次年即改元为贞观。在他在位的二十多年中,他选贤任能,虚心纳谏,减轻徭役,发展生产,勤俭持国,励精图治。在短短的时期内,使唐朝的政治、经济、军事、外交、文化等方面,得到迅速的巩固和发展。

唐太宗吸收了隋朝的历史经验教训,在隋末的农民起义中,他看到人民群众“能载舟亦能覆舟”的伟大力量。于是针对隋朝的弊政,进行一系列的整顿和改革。在政治上,他实行廉政,对行贿受贿、贪污腐化的官吏深恶痛绝,并严惩不贷;对那些廉洁奉公的官吏,则给予表彰和奖励。

他对自己的子女严加教育。他广开言路,从谏如流,特别欢迎大臣能够直言不讳地指出他的缺点和错误。他任人惟贤,尤其是对那些曾经反对过自己的贤才,不念旧恶,以诚相待,委以重任。

经济上,他采取轻徭薄赋、与民休息的方针,使农业在短短时期内得到恢复和发展。由贞观初年老百姓流离失所,啼饥叫寒,到贞观中期便“马牛布野,外户不闭,又频致丰稔,米斗三四钱。行旅至京师至于岭表,自山东至沧海,皆不费粮,取给于路”。出现





了百姓丰衣足食、安居乐业的大好局面,使生产力得到空前的提高,人口得到大幅度增加。

军事上,他勤于武备,但不穷兵黩武。他彻底击败东突厥,保卫了西北边防的安全。并把突厥的余部妥善安置,解决与缓和了部分民族矛盾。

在外交方面,他实行“和亲”等睦邻政策,使中国与周围的少数民族和邻邦,能够友好往来,和睦相处。

文化教育方面,他大力兴办学校,仅在京师的国学里,学生就多达万人,邻邦酋长的子弟也不远万里前来求学。他还实行科举制度,从莘莘学子中,大力选拔人才,使大批有才能的下层知识分子有参政的机会。他尊师重道,重视文化典籍的整理和普及。

由于唐太宗实行以上的改革政策,使大唐王朝在隋末战争的废墟上,迅速建成一个东方强国。不仅国内和平安定,经济繁荣,而且四方邻国竞相来朝,大唐声威,远及海外。这就是历史上一再称颂的“贞观之治”。正是唐太宗的“贞观之治”,才为唐朝后来政治、经济、文化等方面的高度发展,奠定了坚实雄厚的基础。

2 当然,唐太宗不是完人,他也是有缺点的。他在贞观后期的作为,显然不如前期,晚年骄傲自满、固步自封的倾向,显然不如早年的虚心进取、勤俭持国、励精图治。但总的看来,他还算是有始有终,完其全节,称得起是我国历史上一位杰出的政治家。

《贞观政要》一书,就全面系统地反映了唐太宗君臣在贞观年间的政治业绩及有关活动,详细地介绍了贞观时期各个方面的历史情况。虽然不无溢美之词,但还是相当客观地记载了当时的真实情况,有较高的文献价值。它是一部政论性较强的历史文献,不采用通常史书的编年体、传记体的写法,而是分门别类,按照专题叙述;观点分明,条理清楚,目的是让读者更容易地总结历史的经验和教训,更方便地从中取得历史的借鉴。此外,它所提出的任贤纳谏,惩治腐败,教育子女,重视文化教育,尊师重道及协调民族团结等方面的问题,至今依然深具价值。

《贞观政要》的作者吴兢(669或670~749),是唐代的史学家,新、旧《唐书》上均有他的传记。他是汴州浚仪(今河南开封)人,少年励志勤学,博通经史,武后时被荐直史馆,修国史,曾任右拾遗内供奉、右补阙、起居郎、水部郎中等职。开元年间,他曾任谏议大夫兼修文馆学士、卫尉少卿、左庶子,居职近三十年,出为荆州司马,后又迁台、洪、饶、蕲四州刺史,加银青光禄大夫,迁相州长史,封襄垣县子。天宝初,改官名,为邺郡太守,入为恒王傅。天宝八载(749)卒于家中,享年八十岁。

吴兢著述甚丰,曾撰有《唐史》八十余卷,《梁史》、《齐史》、《周史》各十卷,《陈史》五卷,《隋史》二十卷,还与刘知几合撰《则天实录》三十卷,独撰有《中宗皇帝实录》二十卷,今皆不传。另有《乐府古题要解》二卷等。

《贞观政要》一书,大约于开元五年(717)时就开始着手编撰。至开元八九(721~722)年间,当时宰相源乾曜和张嘉贞委托吴兢“备加撰录”,开始正式编撰。开元十七年(729)吴兢向唐玄宗上《上贞观政要表》连同已编定的十卷《贞观政要》一并呈上,为的是要使唐玄宗“克遵太宗之故事,则不假远求上古之术,必致太宗之业”(吴兢《上贞观政要表》)。也就是说,要让唐玄宗发扬光大唐太宗励精图治的治国精神。

唐玄宗果然不负所望,继太宗“贞观之治”之后,又出现了“开元之治”,把唐朝的繁荣和昌盛推向顶峰。无奈唐玄宗不但继承了太宗的优点,也将乃祖晚年“骄奢放逸”的缺点变本加厉地继承和发展。在唐玄宗的晚年,他天天沉湎于声色犬马的腐朽生活中,疏斥贤臣,听信小人,排斥张九龄、韩休等正直的大臣,重用李林甫、杨国忠、安禄山等奸佞邪臣,以致招来“安史之乱”,几乎将唐太宗所辛苦经营开创的大唐江山毁于一旦!这是封建统治者不可避免的悲剧,即使他本人幸免,其后代子孙也难逃宿命。

吴兢著书约二百余卷,流传至今的只有一部《贞观政要》与《乐府古题要解》。《贞观政要》这部书之所以能够经历千年流传





下来,不仅带有传奇的色彩,而且在一千年岁月的砥砺中,越发显示出它经久不衰的魅力。正如元人戈直所说,《贞观政要》“自唐世子孙既已书之屏帷,铭之几案,祖述而宪章之矣。至于后世之君,亦莫不列之讲读,形之论议,景仰而效法焉”(《贞观政要》序)。其实不仅唐代是这样,唐以后的五代、宋、辽、金、元、明、清以来的一千多年的历史中,它都受到历代统治者的青睐。

据史载,唐代有作为的皇帝唐宪宗、唐文宗和唐宣宗都接受过《贞观政要》的历史借鉴。《宋史·苏颂传》上说:“唐中叶以后,河湟陷地吐蕃,(唐)宪宗每读《贞观政要》,慨然有收复意。”唐宪宗平淮西之乱,有力地打击了藩镇的气焰,使其他藩镇相继降服,暂时实现了全国的统一。唐文宗做太子时,“喜读《贞观政要》,每见太宗孜孜政道,有意于兹。洎即位后,每延英对宰臣,率漏下十一刻”(《旧唐书·文宗纪》)。即学习太宗勤于政事,夜以继日的勤政作风。唐文宗“尝读《太宗政要》(即《贞观政要》),慨然慕之。及即位,锐意于治,故太和之初,政事修饬,号为‘清明’”(《玉海》卷四九《艺文·政要宝训类》)。而唐宣宗更是“书《贞观政要》于屏风,每正色拱手而读之”(《资治通鉴》卷二四八)。史家称其在位时,“刑政不滥,贤能效用”,“十余年间,颂声载路”(《旧唐书·宣宗纪》)。

五代后唐时,“(唐)闵帝嗣位,志修德政,易月之制才除,便延访学士读《贞观政要》、《太宗实录》,有意于致理”(《旧五代史·李愚传》)。

据史料记载,宋仁宗“尝读《太宗政要》(即《贞观政要》),亦云:‘太宗言任人必以德行,学业为本。’王珪曰:‘人无学业,岂堪大任。’帝复曰:‘人臣不可不知书,宰相尤须有学。’”(《玉海》卷四九《艺文·政要宝训类》)

据《辽史》所载,辽朝君臣对《贞观政要》也十分重视。辽兴宗时,史臣萧韩家奴“欲帝知古今成败,译《通历》、《贞观政要》、《五代史》”(《辽史·萧韩家奴传》)。辽皇子耶律雅里“每取唐《贞观

政要》及林牙资忠所作《治国诗》，令侍从读之”（《辽史·天祚皇帝本纪》）。

《金史》中记载，金朝君臣也都把《贞观政要》当做治国必读之书。金熙宗对大臣们说，“朕每阅《贞观政要》，见其君臣议论，大可规法”。他与韩林学士韩昉一起讨论唐太宗与唐玄宗得失。认为唐玄宗是“有始无终者”，玄宗之所以招致安史之乱，是因不能“慎终如始”（《金史·熙宗本纪》）。金哀宗时，大臣赵秉文轮直进讲《尚书》、《贞观政要》。金人还设益政院，以学问该博之士为侍讲学士，“日以二人上直，备顾问，讲《尚书》、《通鉴》、《贞观政要》”（《金史·百官志》）。这说明，金人已将《贞观政要》作为治国必备之书，列为帝王治国参考。

元朝的仁宗皇帝对《贞观政要》更是有超乎异常之感情。《元史·仁宗纪一》载：“帝览《贞观政要》，谕翰林侍讲阿林铁木儿曰：‘此书有益于国家，其译以国语刊行，俾蒙古、色目人诵习之。’”这是元仁宗即位之初、改元之前的重要指示之一。大臣察罕翻译《贞观政要》一书献给仁宗。仁宗“大悦，诏缮写遍赐左右”（《元史·察罕传》）。在元代，《贞观政要》一书曾多次被译为蒙文，天历三年（1330）元文宗“命奎章阁学士院以国字译《贞观政要》，镌板模印，以赐百官”（《元史·文宗本纪》）。元朝皇帝多命讲官进讲此书，著名学者吴澄即曾进讲过《贞观政要》。鉴于《贞观政要》在流传过程中时有传写谬误，故元惠帝时士人戈直荟萃诸家版本，“参互考订”，为之作注，并采辑唐、宋以下有关评论附于书后，至顺四年（1333）刊刻行世。其前有戈直、吴澄和郭思贞等人的序。

明、清两代的统治者都极重视《贞观政要》。明代规定将《贞观政要》与《尚书》、《春秋》、《资治通鉴》等书列为皇太子必读之书（见《明史·职官志二》）。明宣宗闻侍臣讲《贞观政要》时说：“唐太宗致治之美，庶几成、康，实本于此。予尝覆是书，谓安天下必先正其身，未有身正而影曲，上理而下乱者。谓治国犹栽树，根本不摇则枝叶茂，君道清静是百姓安乐，皆要语也。”（《皇明典故





纪闻》卷九)明穆宗命阁臣进讲《通鉴节要》与《贞观政要》之书,作为定制(《明史·礼志九》)。明宪宗还亲为新刊《贞观政要》本作序。成化元年(1465),明宪宗的序文写道,《贞观政要》“其论治乱兴亡,利害得失,明白切要,可为鉴戒,朕甚嘉尚焉”。为《贞观政要》作序的皇帝还有清代的乾隆皇帝。他在序中说:“余尝读其书,想其时,未尝不三复而叹曰:‘贞观之治盛矣!’”(见《贞观政要》,《四库全书》本)

《贞观政要》作为一种记载帝王言论和政德体式的史书,也为后代史臣所效法。北宋仁宗天圣五年(1027)国史监修王曾奏:“乞用唐吴兢《贞观政要》故事,取三朝圣语、政事及臣僚奏对不入正史者,别为一书,与国史、宝录并行。”至十年,书成,仁宗诏以“宝训”为名(见《文献通考》卷二〇一)。明太祖大臣詹同向朝廷“请仿《贞观政要》分辑圣政,宣示天下,帝(指明太祖)从之,乃分四十类,凡五卷,名曰《皇明宝训》”(《明史·詹同传》)。清代的康熙皇帝也是如此。康熙十二年(1673),黄机上疏说:“自古仁圣之君,必祖述前谟,以昭一代文明之治。今纂修太祖、太宗之实录告成,乞敕诸臣校定所载嘉言嘉行,仿《贞观政要》、《洪武宝训》诸书,颁行天下。……上(指康熙皇帝)喻之,诏辑太祖、太宗圣训。”(《清史稿·黄机传》)

《贞观政要》在海外也产生了重大影响,尤其是对邻国日本、韩国等国。日本最高统治者定《贞观政要》为必读教材,韩国总统金泳三就总统之任前反复研读的书中,就有《贞观政要》一书。这里所列举的史实,足以说明《贞观政要》问世后,一千多年来在中国历史和海外所产生的深远而重要的影响。

《贞观政要》在唐代是以抄本流传的。唐宪宗所读的本子,当是吴兢的正式进献本。这个本子可能经过吴兢的外孙宪宗时的史馆修撰蒋义整理过。此后,唐文宗、唐宣宗,直至宋仁宗都读过见过这个系统的本子。同时,蒋义所收藏的吴兢的《贞观政要》的底本或稿本,后来也随之流向社会。各本杂相抄录,流传于世。五代

后唐国子监于天成二年(927)曾刻印过《贞观政要》，并流传到南宋绍兴年间。随后不久，传入契丹，重熙十五年(1069)辽兴宗命译汉籍，史官萧韩家奴译《贞观政要》为契丹语。金哀宗时赵秉文曾向金帝进讲过《尚书》和《贞观政要》。《贞观政要》一书，在西夏也有译本，此西夏文译本在1909年出土于内蒙俄济那旗的黑水城遗址。现译本残卷存俄国圣彼得堡。元惠宗至顺四年(1333)刊行过戈直集论本《贞观政要》，明太祖洪武三年(1370)又经宋濂以“中秘本”重校、重刻，成化元年(1465)，明宪宗亲作序言，又重刻。

国内现存刊本，一为国家图书馆藏明洪武三年王氏勤有堂本，一为成化元年(1465)重刊戈直集论本。四库全书所收的内府本、嘉庆三年(1798)扫叶山房重镌本，均为戈直集论本的翻刻本。

日本现存《贞观政要》抄本约有二十余种。相传是在唐开元年间，由日本遣唐使吉备真备携入日本。现日本所存完整的抄本，可分为三大系统。有南家本、管家本和异本系统。南家本现存最早的有建治元年(1216)抄本、管家本现存最早的有永禄三年(1560)抄本，异本系统的有写字台文库藏本等。三大系统之外，还有江家本(大江匡衡)弘宽三年(1004)给日本天皇进讲的本子。除日本外，朝鲜也有八卷本的古刻本流传。总之，各种抄本、刊本，对《贞观政要》在海内外的传播都起着非常重要的作用。

这次注译所用的底本，是上海商务印书馆“四部丛刊续编”影印明代成化本，参考了多种校点本。由于注译者的水平有限，注文、译文中可能有错误和不妥之处，望海内方家和广大读者批评指正。

注译者

2005年4月



目 录

卷第一

- 1 论君道第一
12 论政体第二

卷第二

- 29 论任贤第三
49 论求谏第四
59 论纳谏第五
70 直言谏争附

卷第三

- 89 君臣鉴戒第六
103 论择官第七
118 论封建第八

卷第四

- 133 太子诸王定分第九
137 尊敬师傅第十





- 145 教戒太子诸王第十一
155 规谏太子第十二

卷第五

- 175 论仁义第十三
177 论忠义第十四
189 论孝友第十五
192 论公平第十六
215 论诚信第十七

卷第六

- 223 论俭约第十八
229 论谦让第十九
231 论仁惻第二十
234 慎所好第二十一
236 慎言语第二十二
239 杜谗邪第二十三
245 论悔过第二十四
247 论奢纵第二十五
252 论贪鄙第二十六

卷第七

- 257 崇儒学第二十七
261 论文史第二十八
264 论礼乐第二十九

卷第八

- 278 论务农第三十
280 论刑法第三十一
294 论赦令第三十二
296 论贡赋第三十三
299 辩兴亡第三十四

卷第九

- 303 论征伐第三十五
320 论安边第三十六

卷第十

- 330 论行幸第三十七
333 论畋猎第三十八
338 论灾祥第三十九
345 论慎终第四十

附 录

- 360 吴 兢 上《贞观政要》表
361 吴 兢 贞观政要序
361 宋 濂 重刻《贞观政要》序



卷第一

论君道第一

贞观^①初，太宗谓侍臣曰：“为君之道，必须先存百姓。若损百姓以奉其身，犹割股以啖腹，腹饱而身毙。若安天下，必须先正其身，未有身正而影曲，上治而下乱者。朕每思伤其身者不在外物，皆由嗜欲以成其祸。若耽嗜滋味，玩悦声色，所欲既多，所损亦大，既妨政事，又扰生民。且复出一非理之言，万姓为之解体，怨讟^②既作，离叛亦兴。朕每思此，不敢纵逸。”谏议大夫^③魏征对曰：“古者圣哲之主，皆亦近取诸身，故能远体诸物。昔楚聘詹何^④，问其治国之要，詹

[译文]贞观(627~649)初年，唐太宗对众侍臣说：“当一国国君的基本原则，必须先保存老百姓。若损害老百姓的利益来满足自己的私欲，就如同割自己大腿上的肉来填饱自己的肚子。肚子填饱了，人也死了。如果想安定天下，必须先使自身端正。没有身子端正而身影弯曲、朝廷安定而百姓反而混乱的道理。我经常想，损伤自身的不在于外物，都是自身的贪嗜、奢侈所造成的祸患。如果过于纵情吃喝，沉湎声色，欲望越多，所受的损失就越大，既妨碍国政，又骚扰百姓。如果再讲出一些非理之言，就会导致民心离散；怨恨既已产生，众叛亲离之事，自然也会发生。我每想到这些，就不敢放纵自己去追求安逸享受。”谏议大夫魏征答道：“古代的贤明之君，都能近从己身体验，所以能够远察别人。从前楚国聘用詹何，问其治国之要道。詹何以修身之术来对





何对以修身之术。楚王又问治国何如，詹何曰：‘未闻身治而国乱者。’陛下所明，实同古义。”

答。楚王又问治国之道，詹何回答说：‘没有听过国君自身清正，而其国反而不安定的。’陛下所阐明的道理，和古代圣贤之意实无二致。”

【注解】①贞观：唐太宗年号，公元627~649年。②怨讟：怨恨。讟(dú)，谤也。③谏议大夫：唐代负责向皇帝规谏的官员。④詹何：楚国的一个隐士。楚庄王曾召见他问治国之道。

贞观二年，太宗问魏征曰：“何谓为明君暗君？”征曰：“君之所以明者，兼听也；其所以暗者，偏信也。《诗》云：‘先民有言，询于刳菟^①。’昔唐虞^②之理，辟四门，明四目，达四聪。是以圣无不照，故共、鯀^③之徒，不能塞也；靖言庸回，不能惑也。秦二世^④则隐藏其身，捐隔疏贱而偏信赵高^⑤，及天下溃叛，不得闻也。梁武帝^⑥偏信朱异^⑦，而侯景^⑧举兵向阙，竟不得知也。隋炀帝^⑨偏信虞世基^⑩，而诸贼攻城剽邑，亦不得知

【译文】贞观二年(628)，太宗问魏征：“什么样的国君是明君？什么样的国君是昏君？”魏征答道：“国君之所以能贤明，是因为他能广泛听取不同的意见；之所以会昏愚，是因为他偏听偏信。《诗经》上说：‘先民有言，询于刳菟。’（古代圣贤曾说过：有了疑难，可以去和割草、打柴的人商量。）以前尧、舜的治国方法，是广开四方之门，以纳天下之贤；广设四方视听，以采各方意见。遵循这样的治国之道，圣明的国君就没有不知道的事情，没有不清楚的问题了。所以，共工、鯀这类人不能蒙蔽他，佞言巧辩也不能迷惑他。秦二世则不是这样，他隐居深宫之中，不接近朝臣和百姓，只偏信赵高一人，直到天下崩溃，百姓叛离之时，他还一点消息都不知道。梁武帝偏信朱异，直到侯景举兵攻城，竟

也。是故人君兼听纳下，则贵臣不得壅蔽，而下情必得上通也。”太宗甚善其言。

然还不知道。隋炀帝偏信虞世基，各地义军攻城掠县，国势已危，他也不知道。所以，国君广泛听取各方面的意见，倾听下面的呼声，了解下情，那么权贵重臣便不能够掩盖君王耳目，而下情必能上达。”太宗很赞赏魏征这番话。

[注解]①刳菟：割草打柴的人。②唐、虞：指帝舜，传说中的古代圣王。③共、鲧：共指共工，鲧指夏禹之父。他们与三苗、驩兜，被称为“四凶”，都是古代传说中被认为是凶险的人物。④秦二世：秦始皇少子，名胡亥，公元前230～前207年在位，后被赵高逼死。⑤赵高：秦朝的太监，始皇死，他伪造遗诏，逼死世子扶苏，立胡亥为帝。⑥梁武帝：名萧衍，南朝梁的开国之君。公元502～549年在位。⑦朱异：梁武帝的亲近大臣，蔽主弄权，曾任侍中。⑧侯景：原为东魏臣子，因朱异而降梁。后任梁朝大将军。后举兵反梁，攻陷台城，逼梁武帝饿死。⑨隋炀帝：即杨广，隋朝的第二个皇帝。公元604～618年在位，是历史上著名的暴君。⑩虞世基：为隋朝大臣，他对各地起义的消息隐瞒不报，后为宇文化及所杀。

贞观十年，太宗谓侍臣曰：“帝王之业，草创与守成孰难？”尚书左仆射房玄龄^①对曰：“天地草昧^②，群雄竞起，攻破乃降，战胜乃克。由此言之，草创为难。”魏征对曰：“帝王

[译文]贞观十年(636)，太宗问侍臣们说：“帝王大业，草创与守成哪个较难？”尚书左仆射房玄龄对答说：“天下大乱之时，群雄竞起，必须打败他们才能使其归降，必须战胜他们才能攻克其地。由此看来，草创为难。”魏征对答说：“帝王之业的兴起，必须趁着世道衰败混乱的时机，推翻昏庸





之起，必承衰乱，覆彼昏狡，百姓乐推，四海归命，天授人与，乃不为难。然既得之后，志趣骄逸，百姓欲静而徭役不休，百姓凋残而侈务不息，国之衰弊，恒由此起。以斯而言，守成则难。”太宗曰：“玄龄昔从我定天下，备尝艰苦，出万死而遇一生，所以见草创之难也。魏征与我安天下，虑生骄逸之端，必践危亡之地，所以见守成之难也。今草创之难既已往矣，守成之难者，当思与公等慎之。”

无道之君，百姓们乐于推戴拥护，四海之人都来归顺，上天授命，人民奉与，因此看来草创并不算难。然而得了天下之后，国君志趣日渐骄纵淫逸，老百姓想过安静的生活而徭役却无休无止，人民生活艰难但征税不断，国家的衰亡常常由此而起。以此而论，守成为难。”唐太宗说：“玄龄过去跟着我平定天下，历尽艰难困苦，九死一生，所以，他看到草创的艰难。魏征跟我安定天下，担心出现骄奢淫逸的事端，会导致国破家亡的境地，所以，他看到守成的艰难。现在草创之难已成往事，而守成之难，我当与诸位一起慎重对待。”

【注解】①尚书左仆射：尚书省长官，与中书省、门下省长官均为宰相之职。房玄龄（579～648）：字子乔，太宗时大臣。

②天地草昧：天地初开之意。草昧，如杂草一样杂乱，昏昧不清。

贞观十一年，特进魏征上疏曰：

“臣观自古受图膺运^①，继体守文，控御英雄，南面临下，皆欲配厚德于天地，齐高明于日

【译文】贞观十一年（637），魏征向唐太宗上书说：

“以臣所见，自古以来，凡是承天受命开创帝业或继承帝位的人，他们驾馭英雄，南面而治，都想德配天地，明齐日月，让子孙百世将帝位永远传